

Porównanie tłumaczeń Przysłów 18:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wargi głupca wywołują sprzeczkę, a jego usta wyzywają do ciosów.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wargi głupca wywołują sprzeczkę, a jego usta wyzywają do ciosów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wargi głupiego wchodzi w spór, a jego usta wołają o razy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wargi głupiego zmierzają do swaru, a usta jego do bitwy wyzywają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wargi głupiego wdawają się w swary, a usta jego wzbudzają rozterki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wargi niemądrego prowadzą do kłótni, jego usta wołają o razy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wargi głupca wywołują sprzeczkę, a jego usta wyzywają do ciosów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Słowa głupca wzniecają kłótnie, jego usta wzywają do zadawania ciosów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wargi głupca wzniecają spór, a jego usta zasługują na razy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wargi głupiego wciągają go do zwady, a usta jego domagają się razów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Губи безумного провадять його до зла, а його уста накликають смертельну сміливість.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wargi głupca wszczynają kłótnie, a jego usta pobudzają do bijatyk.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wargi głupiego wdają się w kłótnię, a jego usta wołają o razy.

¹⁾ <x>240 18:6</x> wg G: Wargi nierozumnego wiodą go do zła, a jego śmiałe usta przyzywają śmierć.